

Phr. mit Komponente VOGEL

1 Verbinden Sie die Phr. mit Komponente Vogel mit ihren Bedeutungen:

- 1.1 der Vogel ist ausgeflogen
- 1.2 der frühe Vogel fängt den Wurm
- 1.3 das hat mir ein Vögelchen gesungen
- 1.4 den Vogel abschießen
- 1.5 friss, Vogel, oder stirb!
- 1.6 ein schräger Vogel
- 1.7 ein seltener Vogel
- 1.8 ein Pechvogel sein
- 1.9 einen Vogel / eine Meise haben
- 1.10 eine Schwalbe macht noch keinen Sommer

- a. das habe ich im Vertrauen erfahren.
- b. den größten Erfolg haben.
- c. jmd., der fortlaufend Missgeschicke erleidet.
- d. es gibt keine andere Wahl;
- e. jmd. ist nicht zu Hause / weggefahren / weggegangen
- f. ein zwielichtiger Mensch
- g. nicht recht bei Verstand sein.
- h. ein seltsamer, eigentümlicher Mensch
- i. je früher man sich um eine Sache bemüht, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit des Gelingens.
- j. man sollte nicht aufgrund singulärer Ereignisse verallgemeinern

2 Hören Sie das Radio *Gefiedertes in deutschen Redewendungen* zu.

- 2.1 Über welche Phraseologismen wird da geredet?
- 2.2 Wie wird der Ursprung von diesen Phraseologismen erklärt?

3 eine kleine Wiederholung: wie sagt man *když ptáčka lapají, pěkně mu zpívají* auf Deutsch?

4 **Vstát jako Fénix z popela. Übersetzen Sie ins Deutsche:**

Daleko na východě žil podivný pták. Jmenoval se Fénix. Když už byl starý a unavený, přiletěl k jednomu stromu a tam si postavil hnízdo. Pak čekal na východ slunce. Jeho první paprsky Fénixe zapálily. Plameny šlehaly z jeho peří. Pták se ale nebránil. Dokonce se nastavil vstříc slunci. Brzy shořel docela a zbyl z něj jen popel. Zakrátko se ale v popelu něco hnulo. Objevila se hlava, tělo, křídla a nakonec i pařáty. A stál tu nový Fénix, mladý a silný. Pak radostně odlétl. A tak to činil každých pět set let.

Proto se dnes říká „vstát jako Fénix z popela“. Tím se myslí například někdo, kdo má po velkém nezdaru zcela nečekaně opět úspěch.

5 **Phr. mit Komponente Spatz. Ergänzen Sie die Buchstaben:**

5.1 da. pfei..... die Spa..... von den Däch.....

5.2 bess.... ein Spa... in der Ha... als ein.... Tau.... auf de... Dach

5.3 mit Kanon.... nach/auf Spat.... schie.....

5.4 wie ein Rohrsp.... schimp.....

5.5 ess... wie ein Sp.....

